Đo anh Vũ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (Từ microfilm Thư Viện Đại học Cornell)

Thượng nghị - sĩ MANSFIELD

PHÚC-TRÌNH VỀ VIỄN ẢNH HÒA-BÌNH Ở VIỆT-NAM

KẾT-QUẢ cuộc dọ dẫm VẤN-ĐỀ NGHỊ-HÒA VỀ VIỆT-NAM CỦA ÔNG CHAUVEL ở BẮC-KINH

HOA THỊNH ĐỐN 6-12 (Reuter).— Tối cuy nguồn tin ngoại giao ở Hoa Kỳ thích đến cho biết vẻ đề nghị hòa ở VN sẽ vô cho xa với dọ theo những cuộc dọ dẫm mới đây ở Viễn Đông.

Ông Jean Chauvel, cựu đại sứ Pháp ở Luân Đôn, mới đây qua Bắc Kinh nhân dịp cuộc triển lãm Pháp, không nhận thấy có sự thay đổi nào trong lập trường của Trung cộng về vấn đề mở cuộc thương thuyết. Điều kiện tiên quyết của Trung cộng vẫn là sự triệt bỏ bộ đội Mỹ ở Việt Nam, điều kiện mà Mỹ không thể chấp nhận được.

Một cuộc bội kiến dự định vào bữa qua ở Hương Cảng giữa ông Chauvel và thượng nghị sĩ Mike Mansfield, thì hình đã xử Dân chủ tại thượng nghị viện Mỹ (Viện lưu trữ ở Saigon) đã hoãn lại vì không tìm được giờ phù hợp cho cả hai nhân vật này.

xem tiếp 2 trang 4

NĂM THỨ NĂM ★ SỐ 1029 GIÁ 2$ THỨ NĂM 9-12-1965

thời luận

THÔNG-TIN ★ BÌNH-LUẬN ★ VĂN KIẾN-THIẾT

Chủ-nhiệm kiêm Chủ-bút : NGHIÊM-XUÂN-THIỆN TOÀ-SOẠN VÀ TRỊ-SỰ : 224, Gia-long Saigon Giấy số: 21.998

Đây, những bằng chứng rõ-rệt BẮC-VIỆT CÔNG KHAI ỦNG-HỘ CAM-BỐT CHỐNG LẠI VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

PHỦ CHỦ-TỊCH ỦY-BAN HÀNH-PHÁP TRUNG-ƯƠNG

GIẢI-ĐÁP THẮC-MẮC VỀ VIỆC THUÊ NHÀ và quyền tiên mãi đã ban hành ở sắc-luật 22-65

SAIGON (VTX).— Phủ chủ tịch Ủy ban Hành pháp trung ương vừa ra một thông cáo nhằm giải đáp các thắc mắc trong giới đồng bào thuê nhà về sắc luật số 22/65 ngày 8-10-65 đã qui định về quyền tiên mãi và việc thuê nhà phố Nguyễn văn thông cao như sau:

Phủ Chủ tịch Ủy ban Hành Pháp Trung Ương trân trọng thông cáo:

Nhằm mục đích bảo vệ người thuê nhà, Sắc luật số 22/65, ngày 8-10-65 về quyền tiên mãi đã được ban hành.

Trong giới đồng bào thuê nhà, có người nêu thắc mắc về đoạn 4 điều thứ hai của Sắc luật, mà nguyên văn như sau: « Nếu có qua các thời hạn kể trên, người thuê sẽ mất quyền tiên mãi, và khi đó người chủ nhà được toàn quyền bán bất động sản cho ai mà họ muốn mà không cần bị ràng buộc phải thi hành nghĩa vụ gì đối với người thuê nhà », và hỏi rằng sau khi được không mua và nếu người thuê không mua mà chủ nhà bán cho người khác, thì phải thi hành nghĩa vụ gì đối với người thuê nhà, và hỏi rằng sau khi được toàn quyền bán với giá thấp hơn và với điều kiện dễ dàng hơn?

Xin nhắc lại là Sắc luật số 22/65 nhằm bổ túc phép thể dân biết về việc phổ biến và vệ người thuê nhà với cách hiểu biết hơn trước. Tuân thủ đúng Sắc luật đó, phải chiếu theo tinh thần ấy, và khi thi hành luật pháp, giới hiểu trách phải thấu đáo tinh thần, nội dung của tất cả các điều khoản của đạo luật chứ không thể cắt lấy từ vào vài từ một đoạn và áp dụng theo ý riêng mình được.

Và đoạn 4 điều thứ 2 nói trên, có không phải hiểu là: nếu người thuê không muốn mua, thì người chủ nhà được quyền bán cho người khác mà không cần bị ràng buộc phải bán cho người thuê biết (đoạn 2 điều thứ 2).

Nếu giải thích khác hẳn và cho rằng người chủ nhà có thể đem bán với giá thấp hơn hoặc với điều kiện dễ dàng hơn, thì thì thực hết buộc thông báo giá cả và điều kiện đem mua của người đã tạm đầu của người thuê nhà, thì tức là phá hoại mục đích của Sắc luật, và phá hoại cả nguyên tắc của Hiến pháp.

Toàn thể điều thứ 2 nói về quyền tiên mãi và thì tực sự dụng đối với một vụ mua mại có liên quan mà nhứt định của một người đã tạm. Nếu sau khi thông báo giá cả và điều kiện đem mua cho người thuê, thì thì thực hết buộc thông báo giá cả và điều kiện đem mua của người đã tạm đầu của người thuê nhà, thì tức là phá hoại mục đích của Sắc luật, và phá hoại cả nguyên tắc của Hiến pháp.

Nhằm mục đích bảo vệ người thuê nhà, Sắc luật số 22/65, ngày 8-10-65 về quyền tiên mãi đã được ban hành.

Trong giới đồng bào thuê nhà, có người nêu thắc mắc về đoạn 4 điều thứ hai của Sắc luật, mà nguyên văn như sau: « Nếu có qua các thời hạn kể trên, người thuê sẽ mất quyền tiên mãi, và khi đó người chủ nhà được toàn quyền bán bất động sản cho ai mà họ muốn mà không cần bị ràng buộc phải thi hành nghĩa vụ gì đối với người thuê nhà », và hỏi rằng sau khi được không mua và nếu người thuê không mua mà chủ nhà bán cho người khác, thì phải thi hành nghĩa vụ gì đối với người thuê nhà, và hỏi rằng sau khi được toàn quyền bán với giá thấp hơn và với điều kiện dễ dàng hơn?

Xin nhắc lại là Sắc luật số 22/65 nhằm bổ túc phép thể dân biết về việc phổ biến và vệ người thuê nhà với cách hiểu biết hơn trước. Tuân thủ đúng Sắc luật đó, phải chiếu theo tinh thần ấy, và khi thi hành luật pháp, giới hiểu trách phải thấu đáo tinh thần, nội dung của tất cả các điều khoản của đạo luật chứ không thể cắt lấy từ vào vài từ một đoạn và áp dụng theo ý riêng mình được.

Và đoạn 4 điều thứ 2 nói trên, có không phải hiểu là: nếu người thuê không muốn mua, thì người

xem tiếp 1 trang 4

ÔNG ỦY-VIÊN TÂM LÝ-CHIẾN CHỦ TỌA

ĐẠI-HỘI QUY-CHÁNH VÙNG IV CHIẾN THUẬT TẠI KIÊN-GIANG

B.B.O.P.V. TÂM-CHUNG

Luật sư Đinh trịnh Chính Ủy viên Tâm y chiến đã chủ tọa lễ khai mạc Đại hội quy chánh Vùng IV Chiến thuật tại tỉnh Kiên Giang hôm qua 7-12.

26.000 cán binh quy chánh

Luật sư Ủy viên bộ đề cập tới chính sách Chiêu hồi của cho rằng chính sách chiêu hồi được đưa vào các bản tin thương đàm tức và lòng yêu tổ quốc với yêu tố tự nguyện, tự giác của những người trở về với chính nghĩa.

Chánh sách chiêu hồi nhằm đem lại cho người quy chánh những cơ hội qui bao để phát huy khả năng, phục hồi tinh thần quốc gia và tiếp tục đấu tranh cho phù hợp với công cuộc cứu nước và dựng nước kiến tạo một xã hội cách mạng phù hợp với nguyện vọng của toàn dân.

Luật sư Đinh trịnh Chính Ủy viên Tâm y chiến đã chủ tọa lễ khai mạc Đại hội quy chánh Vùng IV Chiến thuật tại tỉnh Kiên Giang hôm qua 7-12.

Tuy nhiên, theo Luật sư Ủy viên cho rằng đây là các con số đã được ghi nhận và thu thập được trong thời gian qua và con số 26.000 cán binh quy chánh. Tuy nhiên, Luật sư Ủy viên cho rằng đây không phải thành quả đơn phương của cơ quan Chiêu hồi, công không phải là hậu quả riêng của những trận đánh vừa qua. Sự thành công của chính sách chiêu hồi còn tùy thuộc nhiều yếu tố như sự lực cánh tác phong đạo đức của các cấp Quân Dân chính địa phương nhất là sự áp phân tích cực của mặt lòng đồng bào.

Vừa đánh giặc vừa làm Cách mạng

Luật sư Ủy viên nhấn mạnh với các anh em quy chánh viên rằng: « Trong xã hội chúng ta ở ông phải cái gì cũng hay, cũng hơn hẳn cái Dì nhiên cũng rất nhiều thăm trạng, tệ đoan, tham nhũng, hống tác tích của các chế độ phong kiến thực dân. Hình ảnh của bài công xã hội hàng ngày đã ta quơi mắt chứng ta.

Chính vì thế mà chúng ta phải vừa đánh giặc vừa làm Cách mạng xã hội. Đấu tranh xã hội của nhiều nghĩa lý gì nữa.

Toàn thể điều thứ 2 nói về quyền tiên mãi và thì tực sự dụng đối với một vụ mua mại có liên quan mà nhứt định của một người đã tạm. Nếu sau khi thông báo giá cả và điều kiện đem mua cho người thuê,

xem tiếp 1 trang 4

○ ÁI-LAO KÊU GỌI NGA GIÚP ĐÁNH đuổi quân Bắc-Việt xâm-nhập khỏi lãnh-thổ Lào.

L.H.Q. (AP).— Hôm thứ Ba, Ai Lao lên tiếng kêu gọi Nga số giúp đuổi quân Bắc Việt xâm nhập ra khỏi lãnh thổ Ai Lao và bảo đảm nền trung lập quốc gia này.

Ông Khamchan Predith cũng phái đoàn Ai Lao, tuyên bố trước ký ban chính trị đặc biệt của đại hội đồng Liên hiệp quốc là bộ đội Bắc Việt « không có quyền sử dụng lãnh thổ của chúng ta như một con đường để xâm nhập miền Nam Việt Nam».

Ô. Predith kêu gọi Nga số và các quốc gia ký kết hiệp định Genève 1962 nhằm bảo đảm nền trung lập và độc lập của Ai Lao và chống lại sự xâm lăng bằng thôn tính.

Ông Predith cho rằng là các nước ưng của Ai Lao là sống trong hòa bình và cuộc chiến tranh VN không có liên quan gì đến nước ông. Ông tố cáo sống bộ đội Bắc Việt không rời khỏi Ai Lao theo như lời yêu cầu mới đây. Bộ đội B.V. đã tràn công một thành phố không người mục đích cướp lương thực đã vào đó xâm nhập miền nam V.N.

Ông cũng nói tiếng là bộ đội Bắc Việt là chiến đấu công xét là cuộc là « Mặt Trận Giải Phóng Ai Lao ».

Đồng thời, tại Đại hội đồng LHQ, Úc, tuyên bố rằng Úc sẽ bỏ miền Nam Việt Nam chống lại sự xâm lăng phá hoại của miền Bắc.

Ông tuyên bố : « Mục đích của chúng tôi tại Việt Nam là ngăn chặn không phải phá hủy, để cho Việt cộng ý thức được họ không thể thắng cuộc tại Việt Nam và sự xâm lược công khai của họ sẽ không thành công ».

Bắc Việt ủng hộ Cam bốt chống V.N C.H

HONG KHNH (UPI).— Hàm thứ Ba, công xác Bắc Việt đã nói rằng chúng chống « sự xâm lăng » Cam Bốt của Việt Nam Cộng Hòa và Hoa Kỳ.

Thì phát thanh Hà Nội đã loan báo như trên với nói rằng sự ủng hộ Cam Bốt của Việt cộng được đưa ra theo bản công bố của Ủy ban Liên lạc với nước ngoài của chính Bắc công bố Việt Nam cộng hòa. Nam Cộng hòa và Hoa kỳ đã có « hành động khiêu khích » như đã bị phá phòng phản và là « hồ Cam Bốt. Việt cộng đã không ngăn Việt Nam Cộng hòa và Hoa kỳ.

PHẢN-ỨNG CỦA SINH-VIÊN, GIÁO-SƯ trước chánh sách giáo-dục mới sắp được cải-tổ

☆ Một cuộc giải-phẫu để tìm hiểu sự «sa-đọa» CỦA CON BỆNH GIÁO-DỤC HIỆN NAY

◔ NHỮNG BẤT CÔNG, NẠN BÈ PHÁI TRONG HÀNG NGỮ GIÁO-CHỨC

• SAO BIÊN

I.— Theo nguồn tin từ Bộ Văn hóa Giáo dục cho biết thì đông Tổng Ủy viên văn hóa giáo dục đã quyết định cải tổ toàn diện đường lối giáo dục hiện nay và áp dụng một chính sách giáo dục mới, ngõ hầu xây dựng lớp cán bộ cho nền văn hóa nước ấy.

Trước quyết định đó, phản ứng của giới giáo chức đã bày tỏ qua hội nghị Giáo dục do Tổng Ủy Viên Văn Hóa Giáo Dục chủ trì một chính sách « bơ vơ, vô vitu và không tương lai ».

Trước khi đi vào sự phân tích về kế hoạch cải tổ chương trình Giáo Dục hiện nay mà Bộ Giáo Dục đã cho là một bước tiến quan trọng việc thực thi cách mạng triệu bình đúng Giáo Dục, chúng tôi xin trình bày lên đây ý kiến và nhận định của bạn Hương Quốc (đăng trong tuần báo S.V.) và sự ý ở số đó « của nền giáo dục hiện nay. Ý kiến này công là sự tổng hợp ý kiến của đại đa số sinh viên trong cuộc thăm luận tại trường luật vừa qua (7-12). « Người có trọng trả lời lãnh đạo nền Giáo dục nhà đã từ lâu không ý thức được rõ rỏ và trách nhiệm của mình một cách đúng đắn. Hộ đều vô thông tương bằng những lời tuyên bố ấu ấu cách nói, thay đổi áo với mục đích : để cách mạng hóa ai kế. Nhưng kết quả vẫn là : Chương trình Giáo Dục vẫn bị xáo trộn, học sinh bị đem làm cho vật thí nghiệm, giáo chức điều đứng vì bị gán là phá hoại cách mạng nếu có những ý kiến chống đối. Tình trạng thì cứ ngày một bần thiu và lâu ngày đoạn hoại.

Một triều sỉ giáo chức được kỷ thi vui 31 điểm ưu, đã vì có lá cành đã quên lăng thiên chức một nhà mô phạm. Họ tập ấp chế các bạn đồng nghiệp và cũng đồng thời tập khoan ông cán bộ giáo dục sinh hoạt, bự đó ngỏ bầu kiểm được một chỗ tốt cho hiện tại và tương lai. Thêm vào đó khác bao nhiêu bị giáo đồng mạnh, kỷ luật bạc lẽ vô lòng lẽ, gây tư tưởng [illegible] giữa giáo sư bất công [illegible]

xem tiếp 3 trang 4

HÀNH-QUÂN LỚN Ở PHÚ-YÊN

HẠ 70 V. C. TỊCH-THU 7 SÚNG LỚN

• V. C. PHÁO KÍCH 8 QUẬN-LỴ Ở QUẢNG-NAM, LONG-AN, HẬU NGHĨA

SAIGON (VTX).— Theo bản tin chiến sự hôm qua, vừa đây là diễn tiến các hoạt động quân sự trong mấy ngày qua :

— Tại Quảng Nam, lúc 19 giờ ngày 5-12-65. Việt cộng đã phóc lích 15 quả súng cối 81 ly vào quận lỵ Thường Đức làm cho 4 thường dân bị thương.

— Tại Phú Yên lúc 04 giờ ngày 7-12-65, Việt Cộng bắn súng cối 81 ly vào 1 đồn binh của ta tại 12 cây số Đông Nam Tuy Hòa, không thương tổn thất nào.

— Tại Hậu Nghĩa, lúc 9 giờ 30 ngày 6-12-65 Việt cộng đã bắn 20 quả đạn súng cối 81 ly vào quận lỵ Trảng Bàng, nhưng đạn đã rơi vào nhà đồng bào làm 10 trẻ em và 32 thường dân bị thương.

— Tại Long An, lúc 3giờ 30 ngày 7-12-65 VC lần 8 quả đạn súng cối 81 ly vào quận Thạnh Đức nhưng không gây tổn thất nào.

— Tại Hậu Nghĩa, lúc 20giờ15 ngày 6-12-65, 1 trung đội Địa phương quân phục kích tại 6 cây số Đông Bắc Củ Chi giết chết 2 VC. Tịch thu một số tài liệu và lựu đạn.

— Tại Phong Dinh lúc 19giờ25 ngày 6-12-65, Việt cộng bắn rối quấy rối Cái Được, lúc 20 giờ 15 cùng ngày Việt cộng bắn quấy rối thôn cạnh Cái Cấm, và cũng trong ngày trên, lúc 21 giờ 45 Việt cộng bắn quấy rối đồn Trường Thành. Cả ba cuộc quấy rối không gây thiệt hại gì.

— Tại Bến Tre lúc 21 giờ 45 ngày 6-12, 1 trung đội Nghĩa quân phục kích tại 8 cây số Đông Bến Tre bắn chết 3 Việt cộng tịch thu 1 carbine.

— Tại Phú Yên Tiểu đoàn 4/11 và Chiến đoàn 5/3 TQV hoạt động tại vùng 5 cây số Nam Tuy Hòa đã chạm địch lúc 12 giờ ngày 6-12 và gây cho địch thiệt hại tại chỗ 50 tên do phi cơ oanh kích, tịch thu 1 SKZ 57, 6 trung liên, trong đó có 3 trung liên Trung cộng và 11 súng cá nhân. Lực lượng bạn hoàn toàn vô sự.

Toàn dân V. N. cực lực lên án bọn V.C nổ mìn sát hại đồng bào tại đường Nguyễn cư Trinh.

CỰC-LỰC PHẢN-KHÁNG

hành-động dã-man của V.C. trong vụ khủng bố ở đường Ng-cư-Trinh

SAIGON (VTX).— Để phản kháng hành động dã man của VC đã sát hại đồng bào tại bến xe đò Nguyễn cư Trinh trong vụ Đặt chất nổ vừa qua 4.12 vừa qua, Hội đồng Đô thành đã tổ chức một buổi họp các đoàn thể nhân dân tại phòng hội Tòa Đô chính vào lúc 15 giờ 30 chiều hôm qua, 7-12-65.

Tham dự buổi họp này ngoài ông Chủ Tịch Hội Đồng Đô Thành cùng với các bộ viện của có sự hiện diện của Bác sĩ Thiều tá Văn văn Của, Đô trưởng Saigon, thay mặt chính quyền cùng có các công chức cao cấp Tòa Đô Chính. Đại diện các cơ quan đoàn thể, Ông Đinh vô Tuấn, Tổng bí thư Đảng Xã hội, Ô. Nguyễn văn Bách, ông Nguyễn thái Ninh, đại diện Lực lượng Đại đoàn kết ; ông Trần văn Chiêu, Tổng thư ký Lực lượng Quốc gia Thống nhất, Ông Nguyễn thành Dinh, ông Cao văn Thanh, ông Cao văn Bửu, đại diện VN Phục Quốc Hội.

Ngoài ra còn có một số đông công tư chức và rất nhiều đồng bào cùng đại diện bao chi trong và ngoài nước tham dự.

xem tiếp 5 trang 4

XÃ-LUẬN

SAU KHI THẮNG CHIẾN TRANH Phải thắng Hòa - Bình

của NGHIÊM XUÂN THIỆN

Một nhà báo ngoại quốc đã có lần nói với tôi rằng : « Với sự giúp đỡ tận tâm của Hoa Kỳ và của nhiều nước Đồng Minh khác, thế nào nước ông cũng thắng chiến tranh nay. Nhưng điều khó đối với quốc gia ông, là sau khi thắng trận rồi, quốc gia ấy có thể thắng nổi Hòa bình hay không ? »

Lời nói rất chí lý, và sâu sắc.

Nó chỉ lý và sâu sắc ở chỗ nhận xét rằng để thắng cuộc chiến tranh nay, chúng ta có nhiều nước bạn giúp đỡ từ bình nhu, thực phẩm, võ khí, đến cả tài chánh và nhân sự nữa.

Như vậy việc chúng ta thắng kẻ xâm lăng chỉ là một vấn đề thời gian. lâu mau bao nhiêu, chưa ai có thể nói trước được.

Nhưng sau khi thắng trận rồi, việc xây dựng đất nước đã cho có một chính thể lành mạnh, phụng sự quyền lợi của quốc gia, và để cho chúng ta có một nền kinh tế tự túc đầy đủ không phải nhờ và mãi mãi nước ngoài, là một việc rất khó.

Nó khó vì sự chia rẽ của chúng ta.

* * *

Nó khó vì trong chính trường của chúng ta ngổn ngang những chánh khách sôi thật lắm vướng cảng những người có thiện tâm, thiện chí.

Nó khó vì không thể tránh được sự phá hoại ngầm của những tế địch của chúng ta, trong đó thế nào cũng có bọn Cộng sản.

Nó khó vì cũng việc xây dựng đất hối nhiều tài năng, kiên nhẫn và thời gian, trong khi lý cũng việc phá hoại, kẻ thắt phù nào cũng làm mới cách nhanh chóng.

Mới đây bạn XYZ cho hay có tin đồn rằng đã có lúc 27 « viên nhân » Việt Nam vận động làm Thủ tướng. Do đó đã có lúc chúng ta có tới 27 danh sách « chánh phủ » ngập nghé « ơn trên tuyển mộ ?

Câu truyện nhược quốc thế này, thật ra chỉ bộc lộ một tâm trạng của một số khá đông « chánh khách », muốn làm quan tất, muốn từ địa vị « hàn đất », mà nội trong ngày đêm, được « cất thành ông bụt ».

Do hơn 10 năm nay, chúng ta đã thấy những cảnh « rửa tội », « xuống tóc, » « xuống đường », để thực hiện những mưu mô thăm vọng chánh trị, nên tin nói về 27 danh sách « chánh phủ» chẳng lẽ cho chúng ta ngạc nhiên.

Chúng ta phải tự đặt câu hỏi : « Khi Việt Cộng bị đánh bại và phải rút lui về Bắc, chúng ta sẽ phải làm gì ?»

Liệu chúng ta có thể tế chức đất nước để cho có cảng bằng xã hội, và cảng bằng chánh trị được không ?

Phải có cảng bằng xã hội để cho mọi người được quyền ăn học như nhau, được quyền trông nom chợ chiều như nhau, khi ốm đau tiết bệnh, để tết cả mọi được sức đưng tuy theo khả năng của mình.

Phải có cảng bằng chánh trị để tránh nạn đảng phái chia nhau địa vị và lợi ích quốc gia. để cho những người có tài được nổi bật lên, chứ không bị vài đảp, trên lên.

Phải đặt bề thế nền, thang những, nếu không hết được hẳn, thì cũng trong một phần lớn, để cho người dân được hưởng cảng bằng.

Trong những việc nây, chúng ta giúp được chăng ta cũ, ngoài chăng ta ra.

Làm nổi nó, tức là chiến thắng hòa bình. Không làm nổi, tức là vừa soạn đất cho Cộng sản lại quấy rối chúng ta

NƯỚC ĐÁ, NƯỚC NGỌT *phải được khử trùng* TRƯỚC KHI DÙNG

SAIGON (VTX).— Nhằm mục đích giúp đồng bào tránh các bệnh dịch có thể xảy ra trong mùa nóng nhiệt sắp đến mùa đó nước gay ta, Tòa Đô Chánh ân cần nhắc nhở đồng bào ăng các chế nước đá, nước ngọt và các biện kem :

Nước phải được khử trùng trước khi dùng để ăn uống hoặc làm các thức uống có thể dùng nước Javel hoặc Chlorure de chaux để khử trùng nước, số lượng chất chlore dư sau khi khử trùng nước phải có ít nhất là 0mg2 trong 1 lít nước. Muốn được như vậy phải theo cách chế đơn sau đây :

1) Số nước Javel cho vào trong Bọn ký quan này đã âm mưu một cuộc đảo chánh và dự định ám sát Tổng thống Phháp.

Theo lời tố cáo thì bọn ký quan này đã cùng sắc với Liên Bo và Huyah Dự Hải giáo giáo đồ.

Thủ tướng Nhật hoan nghênh việc Ngoại trưởng Anh đề nghị với Nga số triệu tập một Hội nghị Hòa bình về Việt Nam

Thủ tướng Nhựt, ông Sato, mới đây tuyên bố rất hoan nghênh Ngoại trưởng Anh, ông Stewart khi đưa ra đề nghị với Chính phủ Nga số triệu tập một hội nghị Hòa bình về Việt Nam.

Tướng De Gaulle ứng cử vòng nhì cuộc bầu Tổng Thống Pháp

BA LÊ (Reuter).— Tổng thống De Gaulle đã quyết định ra ứng cử vòng nhì trong cuộc bầu Tổng thống Pháp.

Lần trước (vòng thứ nhứt) Tổng thống De Gaulle chỉ chiếm được 44% tổng số phiếu.

Hòa hoạn trên một hàng không mẫu hạm Mỹ ở ngoài khơi biển Nam ĐÔNG KINH (Reuter)

Hải quân Mỹ loan tin hôi thôy chữ thiệt mạng và 28 thủy thủ khác bị thương trong một trận hỏa hoạn xảy ra trên hàng không mẫu hạm « Kitty Hawk» thuộc đệ thất hạm đội Mỹ.

Lửa bắt phát tại một phòng máy lúc chiến hạm chạy ở miền nam Nam Hải để yểm trợ những cuộc hành binh ở Việt Nam. Ngọn lửa bị dập tắt sau 3 tiếng đồng hồ.

Hai Quân nhân Mỹ được Việt cộng phóng thích đã đến Xung Thăng

HONOLULU (AP).— Hai binh sĩ Mỹ được Việt Cộng phóng thích tới Xung Thăng đã khỏe bình.

Người tin quân sự tại Vọng Các cho biết là hai quân nhân này sẽ trở về nước đã gặp gia đình vào ngày 12 Giêng Sinh.

Phát ngôn nhân tổng hành dinh Honolulu tuyên bố chưa biết ngày giờ hai quân nhân này trở về Hoa Kỳ.

Ông Uỷ viên Xã hội ủy lạo các nạn nhân vụ nổ tại bến xe Nguyễn cư Trinh

SAIGON (VTX).— Một ủy viên Trần Ngọc Liêng Ủy viên Xã Hội của các ông Công cao Ủy Viên, chánh sự vụ và một số nhân viên thuộc Bộ Xã Hội đã đến thăm viếng Đô thành hôi chiều hôm 6.12 để ủy lạo các nạn chân vụ số đo bom VC không bổ gây ra tại bến Xe Nguyễn cư Trinh.

Tại bệnh viện, sau những lời thăm hỏi, ông Uỷ viên Xã hội đã trao cho 20 nạn nhân mỗi người 1.000 đồng và 1 gói phẩm vật. Riêng Cảnh sát viên Nguyễn văn Ngọc bị thương trong khi thi hành chuyện vụ đã được ông Uỷ viên tặng 2.000đ.

Chưa có tin xác nhận cuộc hội đàm bí mật giữa Mao trạch Đông và Hồ chí Minh

Theo một tin của hãng UPI từ Hong kong gửi đi, các giới ngoại giao ở đây theo rõi rất xát tình hình

Lần đầu tiên, phi hành gia Mỹ thực hiện

THOÁT Y KHÔNG GIAN

◉ VỆ TINH PHÁP «FR1» ĐÃ VÀO QUỸ ĐẠO

• «LUNA 8» NGA KHÔNG ĐÁP ĐƯỢC NHẸ NHÀNG XUỐNG MẶT TRĂNG.

HOUSTON, TEXAS (AP).— Mão « thoát y không gian » đầu tiên đã do phi hành gia Hoa kỳ thực hiện một cách thành công hôm thứ sáu qua Sau đó James A. Lovell và Frank Borman đã cởi áo phi hành gia thuật lại một cách vui nhộn trong cuộc điều dạm với các trạm kiểm soát dưới đất, đã cho thấy thật là quan trọng bởi vì đã là một bước tiến vĩ đại chứng tỏ các phi hành gia trong chuyến bay lâu dài cũng có thể thi hành nhiệm vụ, với những bộ áo mỏng hơn là vai những bộ áo không gian khổ cảng.

Trong khi phi thuyền Gemini 7 bắt đầu bước sang năm thứ 3 trong không gian thuộc cuộc đua đài 14 ngày, các công việc sửa soạn đang tiếp tục.

xem tiếp 9 trang 4

TIN VẮN QUAN TRỌNG ★ TIN VẮN KHẮP NƠI

Trong năm tới Nga sẽ tăng quý quốc phòng lên 5 phần trăm

Cô ấn phẩm Nga sẽ dự án tăng ngân sách quốc phòng lên 5 phần 100, trong năm tới. Với sự tăng giu ngân quý này, Chính phủ Nga sẽ sẽ tiêu thêm 5.000 triệu Anh kim sức về quốc phòng.

Chính phủ Nga cho rằng cần phải tăng gia quý quốc phòng như vậy vì tình hình quốc tế bất an.

Ở Ai Cập, 95 sỹ quan sở bị xử ăn vì âm mưu đảo chánh

Đài VOA, sáng nay (8-12-65) đã loan báo ở Ai Cập có 25 sỹ quan trong đó có một số đã về hưu sắp bị mang ra xử trước một tòa án đặc biệt vì tội âm mưu « quấy rối an ninh ».

Tổng Thống Pháp

Cấm vận Cộng sản

Hoa Kỳ

Hoa Thịnh Đốn

**Hồng Kông

SOI GƯƠNG KIM CỔ

TÀI CHÁNH TRỊ

của LÝ THẾ DÂN (Đường Thái Tôn)

(Tiếp theo)

Do ở đó [illegible] người và [illegible] chủ.

Tuy xuất thân [illegible] lượng gia đình, [illegible] chống ta vay, [illegible] tiền an hiệu [illegible] Tư tưởng [illegible]

Chính trị [illegible] thì khi xây [illegible] ngày [illegible] Nếu để [illegible] chống, [illegible] sẽ [illegible]

Ông [illegible] chính phủ [illegible] là do [illegible] phải [illegible] ra [illegible] vì [illegible] giúp [illegible] giúp [illegible] Nay [illegible] cần [illegible]

Đoạn trên [illegible] vì [illegible] giúp [illegible] tiền [illegible] Trong [illegible] người [illegible] Nay [illegible] cung [illegible] Nay [illegible] nước [illegible]

Dân Trung [illegible] như bầu bất các đến tộc [illegible] quan niệm tự [illegible] nếu chính phủ [illegible] bằng phương [illegible] Trông [illegible] người [illegible] không [illegible] cũng [illegible] cũng [illegible] cũng [illegible] nước [illegible]

Chính [illegible] Nhưng [illegible] Nhưng [illegible] Nhưng

LAND, PEOPLE AND HISTORY

● *By Elizabeth S.Hellman*

(17)

3 : Early Agriculture

Canals were dug through the fields to keep the water close to the grain as it grew. But sometimes there was not enough water in the canals. In some places, too, the banks at the edge of the river were too high. Water was then lifted from the river in the buckets of a shadoof and poured into the land or into the canals. A shadoof consists of a pole fastened between the tops of two posts. The end of the pole that is over the river has a bucket attached. The end toward the land has a lump of dried mud for a weight. The Egyptian farmer would stand in the water, pull down the bucket and fill it, and then let it go. The clay weight on the other end of the pole, heavier than the bucket, would help swing the bucket up so that water could be dumped into the canal or onto the land. The shadoof is still in use in Egypt today.

Using a shadoof all day was hard work. So was plowing and planting, weeding and harvesting. But nowhere in the world was this work so richly rewarded. In the dark earth beside the Nile, grain grew lush and tall. There was enough food for everyone, except for the few terrible times when there was drought in the faraway mountains, and the flooding of the Nile was not enough.

(to be continued)

Copyright 1962 by Elizabeth S. Hellman

CÁC BẠN MUỐN GIẢI THOÁT BỆNH NGHIỆN đã có THUỐC CAI

ĐỒNG - KINH

rất hiệu nghiệm

với 4 ĐẶC ĐIỂM :

Trong khi uống thuốc cai
— Vẫn đi làm việc như thường
— Không mỏi mệt, không nhức xương, không biếng chăng.
— Khi cai không thèm hút.
— Thuốc để uống.

Tổng phát hành

10 NGÔ-TÙNG-CHÂU Sg

ĐẤT TẠO nên người

● *Bản dịch của NXT*

(17)

3—Nền Canh nông đầu tiên

Những con kênh được đào qua những cánh đồng để giữ nước, xắt gần vào lúa khi nó mọc. Nhưng thỉnh thoảng không có đủ nước ở trong những con kênh. Ở vài chỗ cũng thế những bờ ở ven sông (ed ge : phía sắc của lưỡi dao hay lưỡi kiếm, bờ vực thẳm, giống gần hạn của một điện tích) cao quá. Khi ấy, nước được, từ con sông, nâng cao lên trong những chiếc thùng của một gầu tát nước (shadoof) và đổ vào một đất bùn vào trong các con kênh. Một gầu tát nước gồm có một chiếc sào (a pole) buộc chặt vào giữa dinh của hai chiếc cột. Đầu sào ở trên mặt sông có một thùng buộc vào nó. Cuối sào hướng về ruộng đất có một khối (a lump) làm bằng bùn phơi khô dùng làm vật nặng. Người nông dân Ai-Cập thường dùng trong nước, kéo thùng xuống và múc nước lấy nó, đoạn buông nó ra. Khối nặng làm bằng đất thô buộc ở đầu kia của chiếc sào, nặng hơn thùng nước, giúp việc đưa thùng lên cao (to swing : đánh đu, lắc lư) để cho nước có thể trút xuống (dumped) vào trong con kênh hay là lên trên ruộng đất. Gầu tát nước vẫn còn được dùng ở Ai-Cập ngày nay.

Dùng gầu tát nước xuốt ngày là một công việc khó nhọc. Cày bừa, gieo tắc nhỏ cỏ và gặt hái cũng vậy. Nhưng không có nơi nào trên thế giới mà công việc này lại được phần thưởng rất nhiều màu đen bên cạnh sông Nile, lúa mọc rậm rạp và cao. Có đủ thực phẩm cho mọi người, trừ một ít giai đoạn ghê gớm khi trời hạn hán (không mưa) ở trên những núi xa xôi, và khi vụ lụt của sông Nile không có đủ nước.

(Còn nữa)

Bản quyền 1962 của

Elizabeth S. Hellman

TIN VẮN QUAN TRỌNG — TIN VẮN KHẮP NƠI

Lời tuyên bố của Thượng Nghị sĩ Kennedy về vấn đề Việt Nam

HOA THỊNH ĐỐN 5-12.— Trong một cuộc phỏng vấn của hệ thống vô tuyến truyền hình N.B.C., Thượng Nghị sĩ Robert Kennedy đã tuyên bố đại cương như sau :

Hôm chủ nhật ông có yêu cầu với chính phủ rằng mọi quyết định gửi thêm quân lực Hoa Kỳ sang Việt Nam và sự tăng gia các cuộc oanh tạc Bắc Việt nên đưa ra bàn trước các hội nghị hoà bình quốc tế đề chấm dứt chiến tranh.

Những lời tuyên bố của Thượng nghị sĩ theo sau những tin tức từ Saigon loan đi là các Tướng Lãnh Chí Huy Quân lực Hoa Kỳ đòi hỏi thêm quân lực và ông Robert McNamara, Bộ trưởng Quốc Phòng vừa từ ngoài Mỹ ở Việt Nam lên tới số 350.000 hay 400.000 người. Các giới chính quyền Hoa Kỳ vẫn lý luận một sự tăng gia quan trọng như thế tất nhiên phải đưa tới cuộc động viên từng phần để ngăn quốc vệ và quân trừ bị của Hoa Kỳ.

Thượng nghị sĩ nói ông vẫn ủng hộ triển khai điện tăng quét chánh sách của Tổng thống Johnson về VN nhưng ông chân mạnh là quân nhân không thể một mình thống lãnh được và an có vẻ người hơn trong lịch sử kinh tế và chính trị, nhất là chống lại các điều địa vị bực chính giáo đó.

Ông chống lại việc tuyên chiến chính thức của Hoa Kỳ lối với Việt-Nam và người là điều nên sẽ không giúp được chút nào để làm yên lòng vì tất cả Hoa Kỳ tại Việt Nam.

★

Bộ Quốc phòng Hoa Kỳ sẽ đồng phân lực oanh tạc số đông phân lực oanh tạc 3 200 c. s. 1 giờ 1 ên cao

HOA THỊNH ĐỐN (Reuter). Bộ Quốc phòng sẽ loan báo tin vào tuần tới là Bộ đã cho phép đông phân lực oanh tạc cơ chiến lược có thể bay với tốc độ 3.200 cây số 1,10 trên cao.

Nguồn tin bán chính thức tiết lộ tin này xảy ra khi có ông McNamara đã ra lệnh thế loại phi cơ trinh sát thanh chiến đấu cơ có thể xếp cánh.

Bộ Quốc phòng đã xuất 12 triệu Mỹ kim để chế loại phi cơ trinh sát này gọi là RF-111A.

●

Tòa Đại sứ Việt Nam Cộng hòa ở Tunis kết án vụ phá hoại khách sạn « Métropole » ở Saigon.

TUNIS (AFP).— Trong 1 thông cáo đăng trên báo chí Tunis hôm Chúa nhựt, Tòa Đại sứ Việt Nam Cộng hòa kết án vụ phá hoại khách sạn « Métropole » ở Saigon.

Thông cáo viết đại ý : « chúng tôi cực lực tố cáo trước dư luận quốc tế những hành vi vô nhân đạo nay của Việt cộng đối với thường dân Việt cộng phản bội chánh nghĩa quốc tế và tên trong quan thầy của chúng ở Bắc kinh, luôn luôn gây tên phá và chết chóc trên lãnh thổ tổ quốc ».

★

Việc chở những người Cuba tị nạn đến Miami bằng máy bay vẫn tiếp tục

VARADERO (CUBA — AFP) Từ ngày 1-12 là ngày bắt đầu thiết lập « cầu không gian giữa Miami và Varadero để chở những người Cuba tị nạn đến nay, đã có 262 người Cuba rời khỏi xứ sở sang Mỹ

Trung tuần lễ trước đã có ba chuyến máy bay. Chuyến tiếp theo đã chởi hành vào hồn thứ Hai và trong ngày sẽ có 9 chuyến.

Hôm thứ Bảy vừa rồi, chiếc máy bay do chính phủ Hoa Kỳ mướn đã chở đến Miami 92 người Cuba lưu vong trong số đó 20 trẻ em và nhiều người già cả.

Hai quân nhân tù binh Hoa kỳ được VC phóng thích đã tới Thái Lan

VỌNG CẢC 5-12.— Hai viên hạ sĩ quan Hoa kỳ được VC phóng thích tháng trước, sau khi bị giam cầm 2 năm, đã tới Vọng Các hôm nay, đi ngã Cam Bốt.

Họ được phi cơ đưa đi ngay tới một nhà thương quân sự Huê kỳ ở Kanatai trong vùng Bắc Thái để dưỡng sức bệnh bệnh. Hai sĩ quan này là Claude Mc Cleine 26 tuổi và George Smith 27 tuổi sẽ được hồi hương về Huê kỳ.

●

Tổng thống gian « Luna 8 » sẽ tới nguyệt cầu chiều thứ hai

MẠC TƯ KHOA 5-12.— Theo tin thông tấn xã Tass « phi thuyền không gian « Luna 8 » sẽ tới nguyệt cầu ngày thứ hai 6-12 vào 21 50 GM.T. tại đông vĩ tuyến bắc (cercle des tempêtes).

Hai ống đo lường bị trình bằng luồng điện và truyền đến hoàn hảo chính xác.

Cuộc bầu cử Tổng thống Pháp kết quả kiểm điểm sau 11 triệu phiếu

BALE 5.12 Đến 23 giờ NMT, Bộ Nội Vụ cho biết tin bản chính thức về kết quả một phần số phiếu đã được khai :

— Cử tri tham gia : 13.354.000

— Số người đi bầu : 11.324.655 85%

— Số phiếu có giá trị : 11231403

Kết quả cuộc kiểm phiếu :

Barbu	126.159	(1%)
De Gaulle	5.855.349	(45%)
Marchiacy	194.973	(1,5%)
Mitterand	3.519.6 3	(31%)
Tixier Vignancour	530.926	(5%)
Lecanuet	1.856.349	(16%)

●

Cựu Tổng Thống Congo Léo ông Kasavubu trở về lăng cũ

LEOPOLDVILLE 5-12.— Sau 10 năm bị giam cầm trong một trại lính tiếp theo cuộc đảo chánh Tổng thống Joseph Kasavubu đã trở về lăng cũ ở vùng Hạ Congo cách 500 cây số phía tây Nam Léopoldville.

Một viên sĩ quan của vệ đã tiết lộ rằng Cựu Tổng thống có ý định về an nghỉ tại quê hương. Trước khi ông có gặp tại trại giam tên Tổng thống Trung Mobutu.

Ông Kasavubu nói với Tân Tổng thống là lúc nào ông cũng sẵn sàng ủng hộ tân chính phủ nếu Tân chính phủ cần phục vụ đất lực quốc lợi quốc gia.

Ông Kasavubu là được 63 tuổi, nhưng vẫn khỏe mạnh.

Trung Cộng ngưng viện trợ Indonesia

LUÂN ĐỒN (Reuter) — Hôm thứ bảy, người ta tiết lộ rằng chưa có giải ngoại giao Tây phương tại Luân Đôn hiểu biết việc viện trợ phi trường kinh tế của Trung cộng cho Indonesia đã chấm dứt vì nhà bang giao Bắc Kinh và Djakarta hiện giờ xuống lên mức thấp nhất.

Người ta cho rằng nếu giao thương giữa hai quốc gia, chưa bao giờ lên lao đến thế, cũng đã chấm dứt.

Tuy thiếu, Ngũ số đường sắt đuy tân mới bang giao với Indonesia và Nga vẫn tiếp tục gửi các đồ viện trợ cũng thư quý tại mọi liên hệ với chính quyền Djakarta.

Người ta cho biết ông không cách đây một năm, Cộng hòa Nhân dân Trung hoa đã chấp thuận viện trợ cho Indonesia 50 triệu Mỹ kim trong đó có 10 triệu Mỹ kim viện trợ hóa. Cuộc viện trợ này gồm máy là xi măng và các xưởng chế tạo sắt.

Trung tuần tháng 9 vừa qua Trung cộng đã hoa viện trợ thêm trong tương lai cho Indonesia 100 triệu Mỹ kim.

Tuy nhiên kể từ tháng 10 vừa qua, không có tàu nào của Trung Cộng đến Indonesia nữa. Trung Cộng còn hãn các kỹ thuật gia từ Indonesia về nước.

Đọc và cổ động Thời Luận

UỐNG KHỎI CHÍCH

Ỉa tả, Kiết lỵ — có đàm, máu

VEREX

NGƯỜI LỚN — CON NÍT

Số KN 508 - BYT/QCDP.29-10-63

ĐẦY ĐỦ CHI TIẾT VỀ BÀI NÓI CHUYỆN

«TỜ BÁO TIẾNG VIỆT ĐẦU TIÊN» của ông Phạm-Việt-Tuyển

(Tiếp theo)

Một tỷ dụ rao vặt

« (17) RAO.

Đầu ngày tháng 1 Janvier 1884, tiếm cần 10 giờ Chợ Lớn có đăng trong Paris, số 12,14,16,20, Tiếm cũ thì đăng bài.

Công việc làm công y như trước. Về việc người ta nói những đồ tân trang tiếm đó, đến ngày mồng 1 Janvier ấy thì phát mãi, thì là không thật, bởi vì tiệm mới sẽ bán lại hết.

Ông Carron, ở đường ... là dưới mé sông (*quai la quai de l' A ro...*) Ông nói những ấy muốn mua một con ngựa và xe hai, ai muốn bán thì lên tới nhà ông, hỏi lấy mua.

Saigon, le ... décembre.»

(Trích số 1 ngày 5.1-1884)

Nói bao thời gian, thì thời trước (v. dụ năm 1882 chẳng hạn) có các lời rao vặt trong cuốn công thường Đánh của ... ông ... thuốc của Pharma ... Pharmacie Helios. Các thuốc được đánh số và có chỉ dẫn cách dùng. Ví dụ :

« Pharmacie Lévite 51 ». — Alcool Camphré. Lấy 10 ít 60 Mỹ kim vô bằng phiếu, để thoa mình lau dọa (mỗi chuyến được vòng) thì phải lấy để xanh thân thực ấy mà thoa. Bao bì năm xu mua được ở thì bay tiền Gia Định và Saigon.

Ở trên đầu các trang cuối đăng quảng cáo thuốc là có ghi của Sở vạn mình muốn ra nơi một to giấy, bao sẽ ấy bằng chữ quốc ngữ hay cho cho cung được, để tiện hết thấy đi muốn mua đến bao thuốc ở tại Saigon hiệu là Pharmacie Lévite, 15 rue Catinat, người ta sẽ gửi thuốc theo tàu đó chẳng sai.

Vô sau hồi 1893 chẳng hay thấy ... đăng công ở trang cuối các quảng cáo thuốc ... của nhà hãng ... Pharmacie ... là ... và cung vẫn ... trang thay nhiều quảng cáo sách. Ví dụ cái quảng cáo sau đây, nếu có một trang ở cũ trong mục ấy ra ở năm 1897.

1) « Ngày mồng 10 tháng 4 Gia Định Báo ngày, 11 tháng hai 1897. Trang quảng cáo của ông Claude và Công ty tại đường Catinat, số 119 Nhà ta tân sách của Bộ Bao cho các trường cung cấp sách vở lớn quan...

Mẹ dưới bị lẻ giá các loại sách giáo khoa Pháp Ngữ và Việt Ngữ.

2) Mua giấy cao tuyệt hiệu Kiệt.

« Thiết chánh-quyền hân ... quốc ngữ ... thắc ... ngữ nghĩa (thực thực) giá 0d.20 tan ... tại ... Claude và cô-gây, tại tiệm Vạn thanh và Phú Lê Chu Lon — Bài Quang Nhơn.

Ai có muốn mua chi thì phải gửi mandat-poste đề MM. Claude Cie Rue Catinat No 119. Gửi thư phải gửi mandat-poste theo một loại thư chữ ký thông thái, và gửi mua nhanh mua đó lại tức thì.

Giá báo và tiền quảng cáo

Đề chấm dứt phân nhiều, điều giá nên giá bìm Gia Định Báo và là giá báo quảng cáo của tờ báo này như sau :

« Hồi ký, Gia Định Báo bán mỗi ... 0d.12 ba tháng 1d.27 sau tháng 3d.33, một năm 6d.67 Con giá quảng cáo không có tính theo cách thời gian. Chỉ hết tính theo thông thư, kỳ là ghi rõ trên bảo là tiền quảng cáo thuộc về ai. Ví dụ : Năm dưới vẫn bảo và chỉ đề 1 ngày chánh thay trình ... năm 1891 có ghi của ... vào lại rao bán đều về phần ông Holbe chủ tiệm Bán thuốc Pharmacie Central, số 8 thao. Cuối 1891 đến 1892 đã thay nên : « các lời rao bán đều về phần ông Paul Morgallion, 5 đường Rigault-de-Genouilly, số 134, thay ». Từ số 4 ngày 26.1-1892 lại thấy phi : « Các lời rao bán đều về phần ông Taillander, 6 đường Yokuhama (nhà in Bắc kì) thay ».

Các lời rao của tư nhân và các quảng cáo thường mua thì lấy trên Gia Định Báo kể từ số 35 ngày thứ ba 31-8-1897 theo thư ngày 8-8-1897 của Thống Đốc Nam Kỳ gửi cho bà ban Message. Từ đó về sau Gia Định báo chỉ còn đăng các lời rao của Nhà Nước vàng các « Yết thị khẩu giá » mà thôi.

(Còn nữa)

Tìm hiểu quốc tế

(Tiếp theo trang 2)

Nên nhờ việc định huyền hoạt động của Công đồng tới đại hàn kinh tế sang đại bảo thành trị nghĩa là đạt tới một cuộc thống nhất sau chân thật sự, họ phải kiến tạm cho đời ít lâu cho bậy ngài ... cho cho thực gian cuộc ... cho cho đến khi nào các nhà lãnh đạo chính quyền của 6 quốc gia Hồi viên thay phát triển trường tới đó mình một người tin tưởng không nhất ... thấy ... cùng như hội ký kết tiếp nước La Mã vậy.

Những sự chỉ trỏ đã khiến cho họ đoi khi phải cáo lên, nhưng 12 chục cộng đồng hoàn được bước đầu đã gây vững bước ấy. Vượt qua những tư tưởng quốc gia có thể một hiểng gió lịch sử đã thổi theo chiều hướng Thống nhất Âu Châu. Cộng đồng ở nước là trên thu nhất của con đường tiến tới cuối thống nhất ấy.

HẾT

SÔNG BẠC ĐẾ VƯƠNG

● **Bản chính của IAN FLEMMING**

Bản dịch của P.H.C.

Số 5 — *CHƯƠNG II*

HỒ SƠ GỬI CHO ÔNG « M »

Muốn chắc ăn, công tự sông bạc Hoàng hải Tầm ngầm cho bao thâu lại bạnchơi bạc ka ra và 2 bàn lớn chơi Hoà xa cho Tập đoàn Á lý, một nhóm chuyên cho vay lãi người Ái cập lưu vong trong số tiền của bọn này hình như có cả tiền góp phần của Ai cập nữa — Bọn này đã nhiều năm nay lấy nào công tính dựt lại một phần lời của công ty Rộ ga Phô và các người Hy lạp hàn cốn, đã được độc quyền chưng thầu tất cả các sòng bạc lớn trên đất Pháp.

Nhờ có một chiến dịch quảng cáo kín đáo, một số khách chơi đông kinh khủng từ Mỹ châu và các nước Âu châu đua nhau nhà trong mùa hè này ở đô thị Hồng Thủy — vì vậy mà cái bãi biển nghỉ mát này đã bỗ rơi nay lại gỡ lại đội chút tiếng tăm.

Dù sao chúng tôi cũng đoán chắc là bắt đầu từ ngày 15 tháng 6, thì nào lão « Con số » cũng tới đây để chơi bạc Ka ra cố gỡ lấy 50 triệu — và nếu có được đúng như cớ thì lão vội lỉnh chết.

Dưới đây là chiến dịch phản công mà chúng tôi đề nghị :

Thật là một việc rất hữu ích cho nước ta và cho tất cả các nước trong mình ước Đạt tây dương nếu tên Điệp viên quan trọng Nga số này bị đề nhục và có lẽ, nếu cái nghiệp đoàn này bị vỡ nợ và mất hết uy tín và nếu cái đạo quân của lực lượng thứ 5 này là một lực lượng có thể hoạt động trong một cùng biên thủy rộng lớn phía đông của Pháp lý tan rã và mất hết tín nhiệm — muốn đạt được những kết quả như trên ta chỉ cần làm sao cho lão « con số » thua hết nốt số 25 triệu mà hắn mang tới làm cỗ chơi — (phụ chú :

Ám sát tên này đi thì không có ích lợi gì — tổng cục gián điệp ở Lê Nin gốt sẽ chấm cái việc biến thủ tiền quỹ đi — rồi sẽ rêu rao cơ hồn là một nhân vật bị hy sinh.)

Vậy chúng tôi xin đề nghị là chọn một nhân viên của sở ta; tay nào giỏi đánh bạc mang một số vốn đầy đủ cần dùng tới đây chơi với hắn cho đến lúc hắn phải thua hết tiền.

Cố nhiên chiến dịch này sẽ có rất nhiều mạo hiểm, chắc may mà thua thì thật là một tai nạn nặng nề cho ngân quỹ của sở ta — nhưng từ trước đến giờ chúng ta đã xử dụng mạo hiểm những món tiền rất lớn cho nhiều chiến dịch khác với rất ít hy vọng thành công cho những mục tiêu kém phần quan trọng hơn.

Nếu thương cấp bác bỏ đề nghị trên đây, thì xin chuyển giao những tin tức này với ý kiến của chúng tôi cho Phòng Nhì của Pháp hoặc cho sở Mật vụ C. I. A của Huê Kỳ tại Hoa thịnh đốn — chắc chắn là hai cơ quan này sẽ hoan hỉ tiếp nhận và thi hành kế hoạch này.

Ký tên : S.

Phụ lục A.

TÊN : Con số

BÍ DANH: những chữ gần quanh chữ Con Số trong nhiều ngoại ngữ Ví dụ : He dip phe.

QUÊ QUÁN : không biết.

BẮT ĐẦU : bị tử giác là một kẻ vô gia cư, bị giam giữ trong trại giam ở Đô châu, trong cùng Huê kỳ chém đông tại Đức quốc — Ngoài mặt làm bộ mắc bệnh đãng trí và bịnh cảm (cả lẽ là hai bệnh giả vờ). Thầy thuốc chữa khỏi bệnh cảm nhưng bệnh nhân vẫn cứ nhất định khai là mất trí nhớ, và chỉ nhớ được mấy chữ tên tính An sát Lo ren đô Tất xơ bua — Rồi hắn được chuyển ở giam tại tỉnh nào vẫn mặc giữ thông hành dưới danh hiệu số tù quốc mang số 304 — 596 — Hắn giữ cái tên « con số » (hắn nói : bởi vì tôi chỉ có con số ghi trên giấy thông hành) — không có tên họ hàng gì cả.

TUỔI : khoảng độ 45 tuổi.

DÁNG MẠO : thân cao 1 th. 75 — cân nặng 110 ký. Da xanh xám — Đầu hói tóc — Chân tóc mào hung đỏ — con ngươi mắt mầu nâu xẫm, chung quanh mắt trắng — miệng nhỏ như miệng đàn bà — Hàn răng giả làm kiểu rất đắt tiền — Tai nhỏ, giái tai lớn, tế ra là người có giòng máu Do Thái — Bàn tay nhỏ, sạch sẽ, nhiều lông — Bàn chân nhỏ — Tượng chung cho giòng lai giống người Jia trung hải và giống người Phê và Ba Lan — mặc đồ rất lịch sự đại điểm, ăn lớn ngoài kiểu cách cức cả mùa xâm mồm hút liên miên thuốc lá Turin hàng mặt ống điếu lọc khói — Tay luôn luôn đưa lên mắt nghỉ một lo bao kinh — Tiếng nói ngọt ngào và đều đặn — Thạo hai ngoại ngữ Pháp và Anh và biết thêm cả tiếng Đức — giọng nói đột khi pha giọng người lính Mac xây — Tính thích cười rất — không bao giờ cười ra tiếng lớn.

NHỮNG THÓI QUEN : ăn tiêu rộng rãi nhưng kín đáo — Ba dám — giọng nói chưa chắt — Lái xe hơi rất nhanh — Tay bắn súng Ha luyện, rất đắt vật lớn và dám chơi nhau. Trong người lúc nào cũng mang 3 lưỡi lam dao cạo, 1 lưỡi giấu dưới bông mũ, 1 lưỡi giấu dưới đế giày bên chân trái và 1 lưỡi thứ ba cất trong bao đựng thuốc lá — Thông thạo kế toán và toán phổ — Đánh bạc sành sỏi — Lúc nào đi cũng có hai cô gái đi kèm, một người Pháp và một người Đức, ăn mặc rất cầu kỳ.

LỜI PHÊ BÌNH : — Điệp viên đáng sợ, nguy hiểm của Nga số trực thuộc Phân khu III của Lê ninh gốt, qua trung gian Ba lê

Ký tên : Thủ Thư Viện.

PHỤ LỤC B.

ĐỀ MỤC : Ta Mịch.

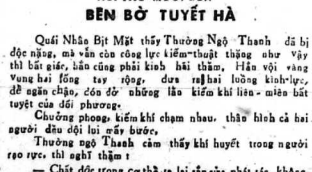
NGUỒN TIN : Tài liệu riêng của chúng tôi và một số tài liệu do Phòng Nhì và cơ quan C.I.A. ở Hoa Thịnh đốn giao cho

Ta Mịch là tên chắp của hai chữ tiếng Nga có nghĩa là : gián điệp phái chết.

Đặt dưới quyền của cơ quan M.W.D. (tên cũ là N.K.V.D) cơ quan nhìn như ha do chính Beriay điều khiển.

(CÒN NỮA)

TIỂU-THUYẾT VÕ HIỆP KỲ - TÌNH TRUNG-HOA



SỐ 102

Tác-giả : THIÊN-NGOẠI-THIÊN ● Dịch giả : VŨ-NGỌC

HỒI THỨ MƯỜI BỐN

BÊN BỜ TUYẾT HÀ

Quái Nhân Bịt Mặt thấy Thường Ngộ Thanh đã bị độc nặng, mà vẫn còn công lực kiếm-thuật thậm như vậy thì bất giác, bần cùng phải kinh hãi thêm. Hắn vội vàng Vung hai lưỡng tay rộng, dưa ra hai lưỡng kinh-lực, để ngăn chặn, cản đỡ những lần kiếm khí liên-miên bắt tuyệt của đối phương.

Chưởng phong, kiếm khí chạm nhau, thân hình cả hai người đều đội lui mấy bước.

Thường ngộ Thanh cảm thấy khí huyết trong người rạo rực, thì nghĩ thầm :

— Chất độc trong cơ thể ta lại sắp xửa phát tác, không thể kéo dài thời gian được nữa, phải tốc chiến, tốc thắng mới...

Nghĩ tới đây, chàng bèn lập tức múa kiếm, ào thành một vầng kiếm khí sáng chói như ánh điện chớp, kèm theo tiếng gió rít vu vu nhằm các đại yếu huyệt khắp mình Quái Nhân bịt Mặt bắn tới !

Kiếm chiêu này của chàng có một oai lực kỳ diệu dũng mãnh phi thường.

Chỉ thấy kiếm quang rung động, nghiêng lệch cả trời đất, khiến Quái Nhân Bịt Mặt phải rùng mình kinh ngạc thốt lên :

—«Phục Mã Tức Thức Kiếm Pháp» ! Tiểu tử, mi có phải là đệ tử của Hoa sơn, phái không ?

Miệng nói, thân hình hắn đã nhẹ nhàng thi triển một thân pháp kỳ-diệu, nhảy vọt ra ngoài vòng kiếm khí nguy hiểm của đối phương.

Thường ngộ Thanh cười nhạt, lạnh lùng đáp :

— Tiểu gia chẳng thuộc môn phái nào cả, mà chỉ có một phái độc Tà tự đặt tên là «Trừ Ma Diệt Giáo Phái.» Nếu mi có sợ hãi, thì hãy mau mau cút đâu chịu chết cho rồi !

Vừa rồi, chàng vừa tăng thêm hai thành kinh lực, và bắt đầu thi triển pháo kiếm pháp kỳ diệu...

Kiếm khí phát xuất liên miên không ngừng, phủ kín thân hình đối phương.

Quái Nhân bịt Mặt vừa giận lẫn lộn :

— Hừ Lão phu coi tất cả các phái võ Trung nguyên chỉ như một nhóm lưu manh nhỏ mà thôi ! Lão nay vào Trung Nguyên, lẽ phu nhất định ra tay tàn thanh võ - lâm, biến thành Hắc nội...

Thường ngộ Thanh bỗng lộ vẻ ngạc nhiên ngắt lời, hỏi :

— ÁC đồ, có phải thực mi từ vùng Miêu cương đi tực vào đây không ?

Sở dĩ, chàng hỏi như vậy, là vì chàng vẫn chưa tin lời của Cuong Nam Tửu Khách nói về lai lịch của tên Mã đau nay, vốn là kẻ ăn cư tại vùng Miêu cương.

Quái Nhân Bịt Mặt cất tiếng cười ngạo hỏi :

— Tiểu tử, mi hỏi chuyện đó làm gì ? Trước khi muốn biết lai lịch của lão phu, e rằng mi đã lên đường xuống suối vàng rồi !

Trí Tâm Đạo Nhân bỗng biến trong mắt, cất tiếng lạnh lùng :

— Ả, Đồ. Thiên Vân Đại Sư chẳng đã chỉ rõ lai lịch của mi là gã Ân Hình Mã Tân, vào trường chui rúc ở vùng Miêu cương rồi ư ? C u gì là bí mật, đâu mà mi phải dấu với diễn ?

Quái Nhân bịt Mặt vùng cất tiếng cười ha hà :

— Đúng, ngoại hiệu của lão phu là Ân Hình Mã Tân thực đấy, nhưng tuy hỏi, ai đã biết rõ thân tế của ta một cách xác thực, hử ?

Thường Ngộ Thanh lạnh giọng, quát lớn :

— Lão Mã đầu, cơ phúc mi đuổi kéo cái thời gian để chờ đến khi chất độc trong cơ thể chúng ta điều phát tác một lượt, lúc bấy giờ mi mới trực sự ra tay sát hại chúng ta ?

Quái Nhân Bịt Mặt ngửa cổ cất tiếng cười khẩy khịt :

— Ở ! Kẻ ra mi cũng khá thông minh đấy ! Lão lâm, là độ nữa chân trả nữa, cạn người sẽ bị ta tóm cổ Vất xuống vịnh Tuyết Hà để làm mồi cho cá !...

Thường ngộ Thanh cả gân thét mắng :

— Vậy thì trong trò gian nào chiến trả ấy, tiểu gia cũng phải chế xác mi ra làm hai mảnh mới cam ! vừa nói, thân hình chàng vút lên Vụt lên cao, mũi trường kiếm, tạo thành một bức tường kiếm quang trùng trùng điệp điệp, như những lượng sóng trào dâng ngoài biển cả...

Bị bao phủ trong lin kiếm ảnh, Quái Nhân Bịt Mặt không chịu nổi tay công đó, mà chỉ mới được chây nhày né tránh, miệng nhẩm chửi rủa :

Rồ rang, nằm ta đã gỗ ý kéo dài thời gian !

Thường ngộ Thanh tuấy tnai độ cuông ngạo của lão Mã đau như vậy, thì chàng vô tâm mà ngạo. Chẳng vô tình kông biết đấy chỉ là một độc kế của đối phương, cốt ý làm cho chúng tức giận để kích thích chất độc mau phát tác mà thôi.

Trong khi đó, thì Thường ngộ Thanh lại nắc mưu, khi giáo bổ lên như điên, chỉ mong sao rằng ngay đối thủ Nhưng khinh công của lão ma đầu lại quá ư cao diệu, khiến chàng đã thi thiên gần hết phu kiếm-pháp Phục Ma cứu Thức, mà vẫn không làm gì nổi đối phương.

Lúc nầy, chàng bỗng cảm thấy chân khí nơi đan điền kiệt, động tác cũng bắt đầu chậm đáo. Và khí huyết trong người bỗng nhiên đảo ngược, công lực như sắp tiêu tan...

Thấy Vậy Thường ngộ Thanh thân giật mình hoảng hốt, chàng vội Vang định tai triển ngôn sắt thủ cuối cùng là Kinh Thiên Lôi Minh Kỳ Cương. Nhưng chưa thể kịp phát xuất thì trước mắt đã thấy thoáng có bóng người vụt qua một cái, tiếp theo là một đợt kình phong dũng mãnh quét đến...

Kế tiếp đợt kình phong thứ hai... thứ ba cuồn cuộn tràn đến như nước sông Hoàng Hà vỡ đê...

Thường ngộ Thanh vội vàng vận công kháng cự, Nhưng lúc nầy, chất độc trong cơ thể chàng đã bắt lực phát tác, nên chẳng còn một chút chân lực nào nữa.

Thế rồi, một ngọn kình phong mãnh liệt đã cuốn bỗng thân hình chàng, lượng thẳng ra giữa vịnh Tuyết Hà, mang theo một tiếng gào thảm thiết!...

Đột nhiên ...,

Từ trên không bỗng nổi lên một trận gió lốc cuốn lấy thân hình Thường ngộ Thanh đang sắp rơi xuống nước !

Đồng thời lúc ấy, mọi người cùng nghe một tiếng gào thảm thiết nữa nổi lên. Sau đó, đầu trăng trở lại khung khí trầm lặng...

Năm trong vòng tay người lạ, mà chính mình Thường ngộ Thanh vừa hề mất nhiều qua diện mạo, người đó rõ ràng mình cả sự mê hồi thảo ra như tầm !

Người cứu Thường ngộ Thanh là ai; mà đã khiến chàng phải kinh hoàng như thế ?

(Còn tiếp)

thời luận

THÔNG TIN - BÌNH LUẬN - VÀ KIẾN THIẾT

BÁC SĨ TRỰC :

(Tối Thứ Tư 8-12-1965 từ 19 giờ đến 6 sáng Thứ Năm)
(Trưa Thứ Năm 9-12-1965 từ 13 giờ đến tối 14 giờ 30)

B.S. Nguyễn tuấn Phát, 360 Đại lộ Tự thái Tô (ngã bảy) Saigon
B.S. Nguyễn ngọc Duyên, 164 đường Hiền Vương Saigon
B.S. Đặng nguyên Chung, 160, Đại lộ Hồng Tập Cholon
B.S. Nguyễn quang Huân 297, đường 46, Bình Thới

Tiếp theo 9 trang 1

Đây là lần thứ tư Nga thắt bại trong cuộc thí nghiệm để phá thuyền đáp nhẹ nhàng xuống mặt trăng, tuy nhiên thông cáo của thông tấn xã Tass cho biết rằng sau cuộc thí nghiệm này các chuyên viên Nga có kinh nghiệm để có thể thành công trong cuộc thí nghiệm sắp tới.

Vệ tinh Phép « Fr-1 » đã vào quỉ đạo

BRETIGNY SUR ORGE (AFP).— Tin chính thức ở Bretigny sur Orge cho biết vệ tinh Phép « Fr-1 » đã được đưa vào quỉ đạo.

Vệ tinh Phép « Fr-1 » đã được phóng lên không gian hôm thứ bảy từ căn cứ Vardenberg hồi 21 giờ 05 quốc tế, theo tiếng tiếng Mỹ «Scout».

« Luna 8 » không đáp được nhẹ nhàng xuống mặt trăng

MẠC TƯ KHOA (Reuter).— Thông tấn xã Tass loan tin « Luna-8 » không đáp được nhẹ nhàng xuống mặt trăng.

« Luna 8 » đã đáp xuống mặt trăng hồi 00,51 và 30 giây (giờ Mạc tư khoa), tức là 21g51 quốc tế.

Tiếp theo 4 trang 1

10mm nước là 500ml hay 2 lon sữa bò.

2) 56 nước Javel cho vào trong 5m3 nước là 250ml hay một lọ sữa bò.

3. 56 nước Javel cho vào trong 1m3 nước là 50ml hay 4 muỗng canh.

4. 56 nước Javel cho vào trong 1 thùng phi (200l) nước là 10ml hay một muỗng canh.

5) 56 nước Javel cho vào trong một thùng nước (40l) nước là 5ml hay một muỗng cà phê.

Nhân viên vệ sinh đã được chỉ thị kiểm soát viên thi hành những điều qui định trong thông cáo này phạm sẽ bị cảnh cáo và phạt vạ.

Tiếp theo 5 trang 1

Tuyên ngôn lên án bọn khủng bố Việt Cộng

Trong dịp viếng thăm Hồi nguyện Cổ, Tổng thư ký Hội Đồng Đô thành đã đọc bản tuyên ngôn của Hội đồng Đô Thành về vụ nổ plastic bỏ bom xe đã Nguyễn cư Trinh lúc 5giờ45 ngày 4-12-1965, nguyên văn như sau:

«Nhân dân trên 2 triệu dân Tiền đô Saigon, trước sự hiệu điện của 1.000 Đại biểu các Đoàn thể nhân dân hội họp tại phòng Khánh Tiết Tòa Đô Chánh lúc 15giờ ngày 7-12-65, tuyên bố Hội đồng Đô thành long trọng tuyên bố:

1) Lên án vụ khủng bố của Việt Cộng ở bến xe đô Nguyễn cư Trinh là một hành động tàn ác vô nhân đạo lạnh.

2) Tố cáo trước dư luận Quốc nội và Quốc tế hành động đó của Việt Cộng và của Uỷ Hội Quốc tế Kiểm soát Đình chiến phá vỡ thỏa ước.

3) Kêu gọi nhân dân miền Bắc đòi chấm dứt ngay Hồ nói:

— Rút hết ảnh hưởng tại hại của Trung cộng.

— Chấm dứt xâm lăng miền Nam

— Cùng với chính quyền và nhân dân miền Nam xây dựng lại đất nước với sự trợ giúp chân thực và đầy đủ của Thế giới Tự do.

Bất kỳ một người nào dưới kỳ thời hoà bình đồng Đô thành và được sự tán đồng nhiệt liệt của Đại biểu các đoàn thể nhân dân Đô thành trên dịp đại hội.

Sau đó ông La thành Nghệ, Chủ tịch Hội Đồng Đô Thành cùng đã lên nói vì lý do của buổi họp này. Bác sĩ Văn văn Của Đô Trưởng Saigon, nhân dịp này cũng ngỏ ý với ông Xác đồng trước cái chết của đồng bào là những người dân lành. Bác sĩ Đô trưởng đã nhắn lời cho

Tiếp theo 7 trang 1

điều chung được toàn thể, chúng ta tin rằng với những nỗ lực mà Hội Các chiến Tranh đang xây dựng và sắp xếp, chúng ta đã xác lâm cách mạng để tái tạo xã hội.»

Cuối cùng Luật sư Uỷ viên ước mong thời gian Đại hội rất đại hội quy chánh viên sẽ hăng hái trao đổi kinh nghiệm, phát biểu ý kiến và nêu lên tất cả những thắc mắc để kiểm điểm công tác trong giai đoạn vừa qua tại địa phương, rút ưu khuyết điểm và đề ra chương trình công tác trong giai đoạn sắp tới.

Sự thật quả phũ phàng

Tiếp đó, một đại biểu qui chánh viên, đại diện cho 1.100 Đại biểu phó chánh thước vùng IV Chiến thuật đã lên diễn đàn phát biểu cảm tưởng.

Đại biểu qui chánh viên này đã nói rằng tinh yêu tổ quốc, ý chí đấu tranh để xây dựng nước nhà độc lập trong hạnh phúc, dân chủ, tự do thực cần nghĩ thế triển của dân ta, để phát triển một đường lối Cứu Đại thành nể với hàng triệu nam nữ thanh niên, học sinh, sinh viên, chính phủ không thể bỏ qua được những thành phần quan trọng nay trong công việc kiến quốc và cứu quốc.

Ở một khung cảnh xã hội Việt Nam còn đầy những bất công— trên tất cả mọi lãnh vực — do số dân lao động đông, khó cực thất học, thêm vào đó tình trạng chiến tranh do bọn xâm lăng công sản gây ra đã làm cho thế cuộc chống chênh nghiêng ngửa, như trên sinh mạng đến tiền tài sơ chí ảnh, việc xây dựng cái lỗ giáo dục càng đòi hỏi một cái cách cấp thiết phương phải thận trọng.

(Còn nữa)

Tiếp theo 6 trang 1

lạnh. Có những bà mẹ già, những đứa trẻ ngày thơ đói lạnh, bơ vơ, không còn lý để khóc, chỉ biết nỉ non ngào đưa chiếc giữa đêm mưa.

Có những lúc đêm về cảnh vắng, chúng tôi nhớ gió lên trở lại thăm cảnh cô người ở xa, nhìn vực hiện đầu tất mặt tối, con trẻ rách rưới ăn giác trong lớp chiếu tàn, chúng tôi ngậm ngùi thương xót; «Muốn khóc! khóc chẳng nên lời, muốn than, than mất cuộc đời bẽn lẽn».

Ôi! nếu mai mốn bằng, với chúng tôi phải lăng lộng tù giả gia đình ra đi,

Ra đi để làm những việc gì? Hy sinh đời mình để dội lấy cái chi? Thật là vô nghĩa và phí lý !»

Tin tưởng chánh sách của chánh phủ lúc nào cũng lấy tinh thương diệt nên thương-sinh đại-đức, sau cùng đã nguyện hứa tham dự Đại hội với tất cả sự cố mỗi xây dựng, học tập đường lối chỉ trương của chánh phủ trao đổi kinh nghiệm cùng tác phẩm vụ nhân dân, vô trang thêm lý thuyết bền thân để làm trọn trọng trách với tổ của người Qui chánh trong giai đoạn hiện tại để khỏi phụ lòng chiếu rõ của Luật sư Uỷ viên và quan khách hàm nay.

Buổi lễ khai mạc Đại hội đã chấm dứt hồi 10 giờ và sau đó Luật sư Uỷ viên Cung Trương Tư Lịnh Quân đoàn IV kêu vùng 4 chiếu thượt và quan khách đi viếng thăm đã thơ ký Nguyễn Trung Trực, cho Kiên Giang, quân cơm xã hội tỉnh và thành thành Trung Tâm Chiêu Hồi Kiên Giang.

TIẾP THEO 6 TRANG 1

ở Trung cộng các giới nay cho rằng chưa cho tin tức gì xác nhận việc Hồ chí Minh đã bí mật tới Bắc kinh để bàn với Mao tsetung.

Nhưng các giới ấy cho biết rằng chúng tôi không ngạc nhiên nếu có cuộc hội đàm này. Chúng tôi tin rằng cuộc hội đàm ấy có thể có được. »

Các nguồn tin ấy cho hay rằng nếu có một cuộc hội đàm như thế, chắc chắn là có mục đích xin Trung cộng viện trợ kinh tế, vì hiện nay Bắc Việt đương bị đầu thiệt thực phẩm.

BẢN TIN ĐỌC CHẬM
Anh Ngữ
và bài dịch
Ở TRANG 9 HÔM NAY

TIẾP THEO 1 TRANG 1

chủ nhà lại thuận hơn với giá hạ hơn chẳng hay, thì ý lại phải thông báo rõ mối này cho người thuê biết, như đã làm đối với giá cả và điều kiện đàm mua trước, bằng không thì chiếu điều thứ 5, sự mãi mại sẽ có giá trị và có thể bị đưa ra Tòa án để tiêu hủy, vì người chủ nhà đã không tuân thủ quyền tiên mãi của người thuê đã với giá cả và điều kiện của sự mãi mại.

TIẾP THEO 2 TRANG 1

Mặc khác, cũng một nguồn tin xác nhận rằng Hồ chí Minh hiện có mặt ở Bắc Kinh để bàn với các nhà lãnh đạo Trung cộng, có lẽ về chiến cuộc Việt Nam.

Cũng nguồn tin nầy, quả quyết không có lý do Hồ chí Minh qua Bắc Kinh nhưng người ta ước đoán là cuộc hội đàm đề cập vấn đề Trung cộng giúp chiến cụ cho Bắc Việt.

EMPLOYMENT OPPORTUNITIES

For Vietnamese Nationals — especially recently demobilized veterans and high school graduates. Good salaries, fringe benefits, incentive pay for field assignments to qualified PRINTERS, VIETNAMESE-ENGLISH INTERPRETERS and TRANSLATORS, MECHANICS, ENGINEERING AIDES, DRIVERS, CLERK-TYPISTS and STENOGRAPHERS TELETYPE OPERATORS.

Write P.O. Box B.6 Saigon, stating qualifications and experience.

GIẢI TRI hôm nay

REX — LA CHUTE DE L'EMPIRE ROMAIN
Sophia Loren - Stephen Boyd - Alec Guinness - James Mason - Mel Ferrer
Cinémascope 70 m/m - Màu
Tiếng Pháp - Phụ đề Việt ngữ
Bản ngày thường tục — Xuất tối 20 giờ 10 phút

Đại-Nam — LA CHUTE DE L'EMPIRE ROMAIN
Sophia Loren - Stephen Boyd - Alec Guinness - James Mason - Mel Ferrer
Cinémascope 70 m/m - Màu
Tiếng Pháp - Phụ đề Việt ngữ
Bản ngày thường tục — Xuất tối 18 giờ 50.

Độc quyền :

EDEN — Le justicier aux deux visages (Hiệp Sĩ Hai Mặt)
Do Walt Disney thực hiệc - Patrick Mc Goohan-George Cole
Tony Britton-Sean Scully-Màu-Nói tiếng Pháp-Phụ đề Việt Ngữ

Impérial LÊ-NGỌC
Máy lạnh — 30 Ng. cư Trinh Sg
(Kế rạp Hưng Đạo)
Expresso «Bongo»
(Nghiệp cầm ca)
Cliff Richard - Laurence Harvey - Sylvia Syms
Scope-Tiếng Anh-Phụ đề Việt-Pháp

KIM CHÂU
SONG PHỤNG KỲ DUYÊN
Với : Đỉ Nhỏ, Minh Tinh :
LÀNG BÀ
Cinémascope - Phụ đề Việt ngữ

CASINO (SAIGON)
Expresso Bongo
(Nghiệp cầm ca)
Cliff Richard - Laurence Harvey - Sylvia Syms
Scope-Tiếng Anh-Phụ đề Việt-Pháp

PALACE CHOLON
LA CHUTE DE L'EMPIREROMAIN
Sophia Loren - Stephen Boyd - Alec Guinness - James Mason - Mel Ferrer
Scope 70m/m - Màu - Tiếng Pháp
Phụ đề Việt ngữ

HỒNG BÀNG
2 Phim mới — Có vé H. S. Q. N.
1) Long Chưởng Bảo Châu
Kiếm Hiệp, Thần Thoại
Màu - Tiếng Việt
2) Thái Cực Truy Hồn Đạo
Võ Hiệp, Chưởng Phong
Tiếng Việt

VIỆT LONG
Expresso Bongo
(Nghiệp cầm ca)
Cliff Richard - Laurence Harvey - Sylvia Syms
Scope-Tiếng Anh-Phụ đề Việt-Pháp

KHÁI HOÀN
Expresso Bongo
(Nghiệp cầm ca)
Cliff Richard - Laurence Harvey - Sylvia Syms
Scope-Tiếng Anh-Phụ đề Việt-Pháp

KINH THÀNH
1) Un Mari en laisse
Sandra Dee - Bobby Darin
John Lund - Michelle Presle
Eastmancolor
2) Le Mort dans le Filet

VĂN HOA
Les Jeunes Loups
(Khát vọng yêu đương)
Natalie Wood - Robert Wagner - George Hamilton - Susan Kohner
Scope - Tô Màu - Phụ đề Việt ngữ

CASINO Dakao
Un Mari en laisse
Sandra Dee - Bobby Darin
John Lund - Mi helle Presle
Eastmancolor
2) Commando de Destruction
Với : James Stewart

LONG VÂN
2 Phim chọn lọc :
1) TABU (Man Rợ)
Panoramic
Tô Màu-Tiếng Anh-Pháp-Phụ đề Việt-Pháp
2) Le dernier train de Santa Cruz
(Chuyến xe lửa cuối cùng)
George Montgomery - Màu

MODERNE
1) Đại Thạnh Toán
(Mission in the Storm) Võ Tài tử danh tiếng : Koji Sturuta
2) Et dieu créa la femme
Brigitte Bardot—Scope — Màu

ĐẠI ĐỒNG (Bản Cò)
2 Phim hay trong 1 xuất :
1) Tình trong bể cả Thiên Lia (Les secrétes vacances)
Tommy Sands - Fabian - Màu
2) Phát súng cuối cùng (L'homme qui a Tué Liberty Valance)

KIM ĐÔ (Có máy điện riêng)
Từ 7-12-65
2 phim mới nói tiếng V N
1) Long Chưởng Thất Bảo Châu
Toàn bộ tô màu
2) Thái Cực truy hồn đao

Thanh Bình
1) LE PONT VERS LE SOLEIL
(Trách sĩ gây hậu chiến tranh)
2) LE MUR DE BERLIN
(Bức Tường Ô nhục Bá Linh)
Don Murray — Christine Kaufmann

KẾT QUẢ XỔ SỐ Kiến-Thiết

Loại II-A II-AA và II-AAA xổ tại Saigon ngày 7-12-65

Trúng 100$. Vé có 2 số chót : 65
Trúng 50$. Vé có 3 số chót 397
Trúng 1.000$. Vé có 3 số chót : 119
Trúng 5.000$. Vé có 4 số chót : 5.669 3.994
Trúng 10.000$ Vé có 5 số chót
45 951 06.098 42.600
99.768 13.797 49.904
Trúng 50.000$ — Loại II-A
569.882 094.321 963.916
013.035 637.963
Trúng 50.000$ — Loại II-AA
181.759 252.065 582.386
338.222 292.244
Trúng 50.000$ — Loại II-AAA
157.857 770.169 168.979
912.337 339.255
Trúng 100.000$ — Loại II-A
065.360 738.357 605.821
882.654 898.622
Trúng 100.000$ — Loại II-AA
651.376 087.004 394.416
817.614 639.997
Trúng 100.000$— Loại II-AAA
481.361 344.694 369.788
960.212 500.876
Trúng độc đắc — Loại II-A
171.300
Trúng độc đắc — Loại II-AA
456.192
Trúng độc đắc — Loại II-AAA
705.640
Những vé trật 1 trong 5 số trúng độc đắc của mỗi loại được lãnh ăn ủi 2.000 đồng.

RAO VẶT

In thiệp cưới
Nhiều kiểu mới, đặc biệt in trên giấy vàn gỗ, đủ màu, đẹp, giá hạ hơn hàng 24 giờ.
NHÀ IN CHÂN HƯNG
Số 216 và 222 Lê-văn-Duyệt SÀI GÒN

Nước hoa Quý
Bán lẻ từng gramme một
Tại số 1099
Trần hưng Đạo trên lầu chất trong giờ làm việc.

Đề tránh tai nạn
và xe được bền, hãy sửa ngay động hồ tốc lực để kiểm soát tốc độ và thời kỳ thay dầu mỡ, nơi BA BÁO nhà chuyên môn duy nhất được cấp bằng Bộ Công-Chánh và chứng chỉ của các cơ xưởng lớn ở Đô Thành. Tại 14 Phố Vòng trong cho An Đông và cửa chợ cũ gần góc mặt.

In tại nhà in TÂN-PHÁT
224 đường Gia-Long — Saigon
QUẢN-NHIỆM : Bà NGHIÊM-XUÂN-THIỆN

THÔNG - CÁO

Nha Công binh cần tuyển một số nam nữ dân chính để theo học khóa thực lý kế toán tiếp liệu và chuyên viên sửa chữa cơ giới.

I.— ĐIỀU KIỆN NHẬP HỌC :
a) Thực lý kế toán tiếp liệu :
— Tú tài II miễn thi
— Tú tài I và Trung học Đệ I cấp phải qua kỳ thi tuyển.
b) Chuyên viên sửa chữa cơ giới :
Tiểu học.
Nam ứng viên phải người hạn tuổi quân dịch, hoặc quân nhân đã hay sắp giải ngũ.
Được khỏi sắp, học, khóa sinh phải cam kết phục vụ trong Công binh ít nhất 1 năm.

II.—THỜI GIAN HỌC TẬP : 6 tháng.

III — QUYỀN LỢI : Trong thời gian thụ huấn, khóa sinh được hưởng lương phụ động DZ (trung binh mỗi tháng 1.350đ00)
Sau khi tốt nghiệp được xếp bậc như sau :
DZII cho thực lý kế toán tiếp liệu.
dZII cho Chuyên viên sửa chữa cơ giới.

IV — HỒ SƠ DỰ TUYỂN GỒM CÓ : đơn, khai sinh, bản sao văn bằng, 2 ảnh 4x6. Nếu là trường hợp nhận nộp thêm : Tiền sao Tường mạo quân vụ. Chứng thị giải ngũ. Chứng chỉ hạnh kiểm, ủy viên phải tự tay mang nộp hồ sơ tại Nha Công binh. Trại Đào Duy Từ, đường Nguyễn tri Phương nội đô, kể từ ngày ra Thông cáo đến hết ngày 30-12-1965.

NHA CÔNG BÌNH QUÂN LỰC VIỆT-NAM CỘNG-HÒA

Cáo - Thị đấu thầu công khai
(LẦN THỨ HAI)

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 17-12-65 hồi 09 giờ tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, số 163 Đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (GIA ĐỊNH).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp bao bì dùng để đóng gói thuốc ĐLS số 3579/MD/MU/2 ngày 28-10-65 trị giá ước lượng 3.306.410đ00.

III — NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội số 163 Đại-lộ Chi-Lăng, Phú-Nhuận (GIADINH) (Phòng Mãi Ước 2).

KBC. 3.528 ngày 4-12 -1965.
NHA MÃI DỊCH QUÂN ĐỘI

CÁO-THỊ ĐẤU-THẦU CÔNG-KHAI
(ĐẤU THẦU LẦN THỨ HAI)

1 MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung ứng vật phẩm tươi, cá dạn, sữa, đường cho Tổng Y Viện Duy Tân (ĐL 2 và 4) và Quân Y Viện Nguyễn Huệ năm 1966

Địa điểm	Nơi dồn trú	Ngày và giờ mở thầu	Trị giá ước lượng	Số lô
Tổng Y-Viện Duy Tân	Đà Nẵng	10-12-65 H.9g	4.000.000đ00	1
Quân Y-Viện Nguyễn Huệ	Nha Trang	nt	5.031.000đ00	2,3,4,5,6

2) NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
(Trong những ngày giờ làm việc)
— Nha Mãi Dịch Quân Đội 163 Đại lộ Chi lăng Gia Định (Phòng Mãi Ước 1)
— Nhà Quân Y (Ngang Tổng Y Viện Cộng Hòa) Cô Vấp,
— Các Quân Y Viện liên hệ.

3) NƠI MỞ THẦU :
— Tại Các Quân Y Viện địa phương.

KBC. 3.428, ngày 30-11-65
NHA MÃI DỊCH QUÂN ĐỘI

Cáo thị đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 14-12-1965 hồi 09 giờ tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, số 163 Đại-lộ Chi-Lăng, Phú-Nhuận (GIADINH).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
— Cung cấp vật liệu linh tinh cho Bộ Tư Lệnh Hải Quân trị giá ước lượng chung là 2.325.612đ00 (Hai Triệu Ba Trăm Hai Lăm Ngàn Sáu Trăm Mười Hai Đồng) (thước ĐLS số 7050/MD/MU/3).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội 163 Đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia Định) (PhòngMãi-Ước 3)

KBC. 3.528, ngày 3-12-1965
NHA MÃI DỊCH QUÂN ĐỘI

Tiếp theo 9 trang 1

hay báo cáo với ông Thạnh về vấn đề Việt Nam. Ông Ball cho U Thant là một người sáng suốt và người ta có thể học hỏi được nhiều. Khi một kỳ giả hỏi là Hoa kỳ có kêu ông Thant là một người trung gian để giải quyết vấn đề VN hay không, ông Ball trả lời là ông Thant không những hữu ích mà còn không thể thiếu được.

Nhưng ông không chịu bình luận đặc biệt về vai trò của ông Thant trong việc tranh chấp VN.

Cáo-Thị đấu Thầu Công Khai
KHẨN HẠN
NƠI VÀ NGÀY GIỜ MỞ THẦU :
8 giờ 30 sáng ngày 13-12-65 tại Trại Đào Duy Từ đường Nguyễn Tri-Phương (Phú Thọ) SAIGON.

MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp Xây cất doanh trại gồm 3 lô :
— SAIGON : 1 lô
— HUẾ : 1 lô
— NHA TRANG : 1 lô

NƠI THAM KHẢO HỒ SƠ :
— Trong những ngày giờ làm việc, tại :
Trại Đào-Duy-Từ đường Nguyễn Tri Phương nội đô (Phú Thọ) SAIGON.

Leyna
KEM TRẮNG, CHỈ HỒNG,
Một chồng, một vợ, tơ đồng một giấy.
Chính nhờ chứa đựng sẵn PHOSPHATE
KEM TRẮNG CHỈ HỒNG Leyna
vừa đánh sạch răng vừa bảo vệ được ngà răng.
Bóng nhuyễn, hương vị thanh nhã, nó làm cho miệng quý vị mát khỏe luôn.
Tập trung trong những tinh chất hồng Leyna, hóa chất HEXACHLOROPHÈNE tự phân tán trong kẽ răng. Trong những lúc đánh răng và sau khi đó lâu hơn, nó diệt trừ những bợn vàng đã làm hại nướu và răng của quý vị.
DUB DUNG-NGA

PHỐ BÁN
Phố lầu đức mặt tiền đường
PHỐ TRỆT CAO VÀ RỘNG
GIÁ RẺ ĐỦ TIỆN NGHI ĐIỆN, NƯỚC MÁY
DO NƠI 135 ĐƯỜNG BÌNH THỚI
PHÚ-THỌ, CHOLON

BÁN ĐẤT TRỐNG
Khu Cư-xá rất tốt và mát mẻ
(vùng Làng Cha Cả)
Có nhiều lô đã xây cất BIỆT-THỰ và PHỐ
Do nơi 46-48, Tôn thất Đạm Saigon
Trong giờ làm việc

Cáo-thị đấu thầu khẩn hạn

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 21-12-1965 hồi 9 giờ tại Nha Mãi-Dịch Quân Đội số 163 Đại lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia-Định)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp vật liệu kim khí than và vật liệu linh tinh cho Nha Binh trị giá 670.000đ00 (ĐLS số 115).

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, 163 Đại lộ Chi Lăng Phú-Nhuận Gia Định (Phòng Mãi Ước 1)

KBC. 3.528, ngày 29 tháng 11 năm 1965
NHA MÃI-DỊCH QUÂN-ĐỘI

Cáo-Thị đấu thầu Công Khai

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Lúc 09 giờ 30, sáng ngày 24-12-1965 tại Văn phòng KHU TU BỔ QUINHON (đường Nguyễn-Huệ)

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Xây cất doanh trại cho dự án A. 46/65 thuộc KHU TU-BỔ QUINHON

III.— KÝ QUỸ TẠM 20.000$00

IV.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH VÀ HỒ SƠ KỸ THUẬT TRONG NHỮNG NGÀY GIỜ LÀM VIỆC :
— NHA CÔNG BÌNH Đường Nguyễn-tri-Phương nội đô SAIGON
— KHU TU BỔ QUI NHƠN đường Nguyễn Huệ QUINHON
KBC. 45.65 ngày 24-11-65.
Thiếu Tá VÕ BÌNH GIÁI
Trưởng Khu Tu Bổ Qui Nhơn.

Cáo-Thị đấu thầu

I.— NGÀY GIỜ VÀ NƠI MỞ THẦU :
Ngày 20 tháng 12 năm 1965 hồi 9 giờ tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội, số 163 Đại-lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (Gia-Định).

II.— MỤC TIÊU VIỆC THẦU :
Cung cấp đá bê tông, tôn và vật liệu linh tinh cho Nha Công-Binh trị giá 3.665.000đ00 (ĐLS số 111)
Cung cấp vật liệu xây cất cho Khu Tu Bổ Đà Nẵng trị giá 1.760.000đ00 (ĐLS 110)

III.— NƠI THAM KHẢO ĐIỀU LỆ SÁCH :
Trong những ngày giờ làm việc tại Nha Mãi-Dịch Quân-Đội 163 Đại lộ Chi-Lăng Phú-Nhuận (GIA-ĐỊNH) (Phòng Mãi-Ước 1)

KBC. 3.528, ngày 26 tháng 11 năm 1965.
NHA MÃI-DỊCH QUÂN ĐỘI

Từ Nhà kho Quân Ven Đường (chủ quản Huỳnh Chiếu Đẳng)